

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ ПО УЧЕБНОЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ (СЕМЕСТР 2)

Студент
гр. Б-ПО-22-ИЯ1



Р.А. Сафронова

Руководитель
ст преп. кафедры МКП



О.А. Налетка

Владивосток 2023

Приложение 1

Структура факультативного курса "Sport and Healthy way of life"

План-график	Название раздела	Компоненты курса	Способы контроля за освоением раздела	Ожидаемые результаты
Неделя 1	Sport	1. Статья с активной лексикой и небольшие нарезки из фильмов с употреблением активной лексики.	Тестирование на платформе Stepik на усвоенный грамматический и лексический материал (сопоставление значений из двух списков, заполнение пропусков в предложениях, выбор одного варианта ответа из списка). Проверка усвоенной активной лексики на платформе Quizlet при помощи карточек; на платформе Wordwall при помощи заданий:	УЗНАЕТ: новую лексику по теме "Спорт", новую грамматику по теме "Предлоги движения". НАУЧИТСЯ: верно использовать данный лексический и грамматический материал. ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: работать с текстами, понимать английскую речь на слух.
		2. Список новой лексики с переводом на русский (прилагается ссылка на онлайн-словарь).		
		3. Упражнения на отработку и закрепление лексического материала.		

		4. Грамматический материал “Предлоги движения” с правилом и видео-лекцией по теме.	перетаскивание букв в правильные позиции для расшифровки слова или фразы, выполнение кроссворда.	
		5. Упражнения на отработку и закрепление грамматического материала.		
Неделя 2	Healthy way of life	1. Статья с активной лексикой и небольшие нарезки из фильмов с употреблением активной лексики.	Тестирование на платформе Stepik на усвоенный грамматический и лексический материал (сопоставление значений из двух списков, заполнение пропусков в предложениях, выбор одного варианта ответа из списка).	УЗНАЕТ: новую лексику по теме "Здоровый образ жизни", новую грамматику по теме "Прошедшее время: простое, продолжительное, совершенное".
		2. Список новой лексики с переводом на русский (прилагается ссылка на онлайн-словарь).	Проверка усвоенной активной лексики на платформе Quizlet при помощи карточек; на платформе Wordwall при	НАУЧИТСЯ: верно использовать данный лексический и грамматический материал.
		3. Упражнения на отработку и закрепление		ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: работать с текстами,

		лексического материала.	помощи заданий: перетаскивание букв в правильные позиции для расшифровки слова или фразы, поиск активной лексики в таблице.	понимать английскую речь на слух.
		4. Грамматический материал “Прошедшее время: простое, продолжительное, совершенное” с правилом и видео-лекцией по теме.		
		5. Упражнения на отработку и закрепление грамматического материала.		

Ссылка на курс: <https://stepik.org/course/178839>

Анализ результатов собеседования

Форма анализа вводного собеседования

Продолжительность вводного собеседования - 30 минут

Целью ученика является повышение уровня английского языка с A2 до B1.

Оценка знаний и навыков студента:

оценка уровня знания лексического материала

При описании картинок экзаменуемый использовал следующие лексические единицы: цвета (colours: yellow, green, purple, pink, white), животные (animals: monkey, lion, elephant, crocodile), праздники (New Year, Christmas), эмоции (sad, happy), люди (family, man).

У ученика возникали некоторые затруднения при работе с лексическим материалом, а именно он прибегал к подсказкам экзаменатора, когда не мог сказать ту или иную фразу или же слово. В основном это происходило при описании картинок уровней B1 и B2. Также студент не всегда мог подобрать нужного слова / выражения, так как обладал невысоким словарным запасом.

Лексический запас ученика соответствует уровню A2 по шкале CEFR.

оценка уровня знания грамматического материала

На уроке были использованы следующие грамматические целевые единицы: Present Simple, Past Simple, Future Simple, Present Continuous, Предлоги (in, on, at), Word order, Past Continuous, Be going to, Verb + -ing or to-infinitive, Modal verbs (have to, must), Modal verbs (can, could), Passive voice, Future forms, Present Perfect, Gerund or infinitive, Question formation, Phrasal verbs.

Процент незнакомого материала - 50%

У экзаменуемого возникли трудности с грамматикой, которая относится к уровням B1 и B2: Passive voice, Future forms, Present Perfect, Gerund or infinitive, Question formation, Phrasal verbs.

Знания ученика по грамматике соответствуют уровню A2 по шкале CEFR.

оценка уровня навыка аудирования

Экзаменатор адаптировал речь и инструкции для уровня навыков аудирования у ученика. Было подготовлено 4 аудио дорожки, которые относились к разному уровню знания английского языка (A1, A2, B1, B2). В каждом аудио ученик мог услышать диалог, в котором собеседники использовали грамматику и лексику, а также определенный темп речи, соответствующие каждому уровню по шкале CEFR.

Инструкции были довольно легкие. У ученика практически не было проблем с восприятием аудиозаписей, которые соответствовали уровням A1, A2, но возникли сложности в уровнях B1, B2.

Говорение ученика соответствует уровню A1 согласно шкале CEFR.

После звуковых дорожек ученику задавалось по одному вопросу, в ходе которого выяснилось насколько точно экзаменуемому удалось понять речь из диалогов и одновременно проверить понимает ли студент экзаменатора. Ученику было сложно отвечать без подсказок, трудно формулировать мысль на уровнях B1 и B2. Порой ответы на вопросы были неверные.

Ученик не смог адекватно реагировать на речь экзаменатора без помощи последнего. Ученик часто переспрашивал вопросы, спрашивал перевод фраз / слов / предложений, требовал подсказки, так как ему было трудно понять речь говорящих, особенно на уровнях B1 и B2.

Уровень владения навыком аудирования ученика не соответствует уровню говорения экзаменатора.

Владение навыком аудирования ученика соответствует уровню A2 согласно шкале CEFR.

оценка уровня навыка говорения

Для устной беседы было составлено по два вопроса на каждый уровень владения английским языком по шкале CEFR (A1, A2, B1, B2).

При говорении у ученика возникли сложности в понимании вопросов и экзаменатору приходилось повторяться по несколько раз. Было трудно выстроить грамматическую цепочку и использовать верные слова.

Ученик не справился с заданиями на говорение без помощи экзаменатора. Ему требовалось много помощи, подсказок, переводов слов / фраз / предложений уровня B1, B2 с английского на русский, а порой и с русского на английский.

Речь ученика была довольно скомканной, не всегда внятной и медленной на уровнях B1, B2. А на уровнях A1, A2 речь была более уверенной.

В основном экзаменуемый мог ответить только на вопросы уровней A1, A2, так как он обладал знаниями лексики именно этих уровней, говорил о себе в 2-3 фразах, высказывал свое мнение по теме несколькими предложениями. На вопросах уровней B1, B2 ответы либо состояли из одной фразы / слова, либо ответа вовсе и не было.

Присутствовали как лексические, так и грубые грамматические ошибки. Интонационно говорение искажало смысл передаваемого сообщения, так как ученик не был уверен в своих ответах и все предложения звучали как вопрос (интонация шла вверх).

Говорение ученика соответствует уровню A1 согласно шкале CEFR.

оценка уровня сформированности коммуникативной компетенции

Ученик активно участвовал в диалоге во время занятия. Спокойно реагировал на вопросы уровней A1, A2 и при этом использовал активную лексику.

Экзаменуемый развернуто отвечал на вопросы, придерживался логической структуры, умел аргументированно отстаивать собственную позицию, приводить в

качестве пояснения / доказательства факты из реальной жизни. На вопросы уровней B1, B2 ученику было трудно отвечать развернуто, поэтому ответы были краткими, но оставались такими же логичными.

Ученик соблюдал элементарные нормы и правила речевого этикета.

Приложение 3

Индивидуальная образовательная программа

Цель индивидуальной образовательной программы состоит в том, чтобы ученик поднял свой уровень английского языка с A2 до B1.

Программа предназначена для студента у которого имеется "начальный" уровень английского языка и уровень "выше начального", то есть обучающийся должен уметь говорить на простые темы (семья, работа, учеба, друзья, покупки); в обыденных ситуациях из повседневной жизни, должен быть способен поддерживать несложный диалог; читать и понимать небольшие тексты для выполнения заданий.

Рекомендуемые учебники для изучения английского языка:

1. Уровень A2 - B1: УМК "English File Pre-intermediate",
Clive Oxenden, Christina Latham-Koenig, and Paul Seligson. Издательство: Oxford University Press - 2019.
2. Уровень B1: УМК "Oxford Navigate Intermediate",
Roberts_R__Buchanan_H__Pathare_E__ -
_Oxford_Navigate_B1_Intermediate_Coursebook_- _2015.

Дополнительные ресурсы, которые ученик может использовать для более эффективного изучения английского языка:

Каналы с платформы Youtube:

Skyeng (<https://www.youtube.com/channel/UCcBbiCpR-eBwL5l6H63lgfg>) — это онлайн-школа английского языка, на канале можно изучать язык с интересом. Блогеры рассказывают о различных фактах или повседневных вещах, таким образом можно подтянуть свое аудирование и говорение. А также у этой школы имеется приложение / сайт на котором можно играть в игры, проходить тестирования.

EnglishClass101 (<https://www.youtube.com/user/ENGLISHCLASS101>) — на этом канале лучше всего слушать и тренировать аудирование, а также здесь имеются сотни видео уроков на выбор, каждый из которых охватывает темы, важные для изучения языка.

OXANA DOLINKA (https://www.youtube.com/channel/UCNK9Go44I_419LmiyuEUJHg) — основной акцент на этом канале делается на изучении живого языка. Здесь очень удобно и подробно рассказывается о грамматике.

Oxford Online English (<https://www.youtube.com/@Oxfordonlineenglish1/playlists>) — на данном канале можно поднять свой уровень языка за счет говорения на различные темы. Можно выучить много новой лексики.

StorylineOnline (<https://www.youtube.com/c/StorylineOnlineSAF>) — на этом канале знаменитости читают детские книги. Все прочтения сопровождаются иллюстрациями из книг. Отличный аутентичный материал для дополнительных заданий.

Сайты:

BBC Learn English — образовательный ресурс британской радиостанции BBC. Материалы на нем собраны в курсы. Больше всего контента на A2 и B1, что как раз таки и подходит данной программе. Также есть справочник с отдельными темами по грамматике, если интересует что-то конкретное.

Puzzle English — русскоязычный канал об английском языке. На нем есть множество материалов по грамматике. Уроки короткие и простые. Также есть материалы для тренировки произношения и пополнения словарного запаса.

Anki — классическая программа с базовым функционалом: вам дается карточка и вы должны ответить, что написано на другой стороне. Наборы карточек можно делать самому или использовать уже готовые, созданные другими пользователями.

Elementary Podcasts by the British Council — организация подготовила серию подкастов для начального и среднего уровня. Эпизоды довольно длинные, по 25 минут, но слушать все за раз необязательно. Темы у подкастов разные: еда, увлечения, путешествия, семья, фильмы, искусство и т.д.

Книги, адаптированные для уровней ниже среднего и среднего:

A2: The Fisherman and His Soul - Oscar Wilde, Dracula - Bram Stoker, The Million Pound Bank Note - Mark Twain, Mr. Bean In Town - Richard Curtis

B1: The Picture of Dorian Grey - Oscar Wilde, Appointment With Death - Agatha Christie, Forrest Gump - John Escott, Three Men In a Boat - Jerome K. Jerome

Игры:

Letters — *a written adventure* можно легко набрать базовую лексику по темам «дружба», «внешность», «характер», «хобби» и «отношения».

Фильмы: A2 - The Holiday, The Lion King, The Wizard of Oz, Beauty and the Beast; B1 - Raiders of the Lost Arc, Shrek, The Story, Cast Away.

Продолжительность обучения составит 6 месяца, занятия будут проходить 3 раза в неделю по 90 минут

В конце пройденного курса ожидается, что ученик повысит свой уровень английского языка с A2 до B1, то есть ученик будет:

1. в состоянии уметь свободно разговаривать на английском и поддерживать различные темы (личные, отвлеченные) — от профессиональных до бытовых;
2. иметь навык понимания речи носителя языка, когда собеседник говорит внятно;
3. иметь знание базовой грамматики английского языка (времена);
4. легко смотреть фильмы и сериалы с субтитрами;
5. иметь хороший словарный запас;
6. в состоянии вспомнить необходимое слово при разговоре.

Таблица индивидуальной программы:

Общее название учебного блока	Разговорные подтемы для чтения, заданий на аудирование, говорение, письмо	Грамматика	Технологии проведения занятий (видеоурок, самостоятельные занятия, СДО)	Количество часов, выделяемых на тему	Форма проверки (грамматический тренинг, тестирование, написание сочинения/ эссе, беседа, презентация по пройденной теме и др.)
Holidays	Чтение: текст "Passport, tickets, money, phone" Аудирование: Marta's story Говорение: Useful language for showing interest Письмо: Your last holiday	Past Simple: regular and irregular verbs	Видеоурок, СДО, выполнение домашнего задания	13	Грамматический тренинг, написание эссе, беседа
Shopping	Чтение: текст "The story of the ice cream sellers" Аудирование: Kate's, Rosie's, John's interview Говорение: Global chain stores Письмо: Similar shops near each other: a good or bad thing?	Present Perfect, Past Simple (1)	Презентация, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	10	Тестирование, написание сочинения
Health and the body	Чтение: текст "Are they really good and bad?" Аудирование: A nutritionist speech Говорение: What do you drink? Письмо: Your health	Quantifiers, <i>too, not enough</i>	Видеоурок, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	9	Грамматический тренинг, тестирование, написание эссе
Animals and insects	Чтение: текст "Would you know what to do?" Аудирование: Говорение: What would (or wouldn't) you do if...? Письмо: The most and least dangerous animal	<i>if + past, would + infinitive</i> (second conditional)	Творческое задание, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	8	Грамматический тренинг, тестирование, беседа
Biographies (celebrities)	Чтение: текст "Like mother, like daughter" Аудирование: Radio programme about the famous son Говорение: An older	Present Perfect, Past Simple (2)	Выполнение практического и домашнего задания	7	Тестирование, написание эссе, беседа

	person (a friend or a member of your family) who is alive and who you know well Письмо: A biography of a person you know, or famous person				
Sports	Чтение: текст "Why aren't women's sports as popular as men's" Аудирование: The football commentary Говорение: Sport - you love it or hate it Письмо: An article about parkrun	Expressing movement	Видеоурок, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	10	Грамматический тренинг, написание эссе, презентация по пройденной теме
People from different countries	Чтение: текст "Did you know...?" Аудирование: Invented by women Говорение: Passives quiz Письмо: Three of the inventions that are the most important	The Passive voice	Видеоурок, СДО, выполнение домашнего задания	12	Грамматический тренинг, написание эссе, беседа
Friendship	Чтение: текст "Face-to-face with Facebook friend" Аудирование: Sarah and John Говорение: Two diagrams of friendship Письмо: Your friendship groups	Present Simple, Present Continuous and Present Perfect Continuous	Видеоурок, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	10	Тестирование, написание эссе, беседа
Going to the movies	Чтение: текст "Stepping on the flying grass" Аудирование: A review of the films Говорение: Film posters Письмо: Your favourite kinds of films	-ing form and infinitive with to	Презентация, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	12	Грамматический тренинг, написание эссе, беседа
Working conditions	Чтение: текст "Young Europeans flock to Argentina for job opportunities" Аудирование: Three people who moved abroad to work Говорение: Cities on the map Письмо: How people	used to and would	Видеоурок, СДО, выполнение домашнего задания	7	Грамматический тренинг, написание эссе

	working from home can communicate with the office and customers nowadays?				
Personality and behavior	Чтение: текст "What makes a hero?" Аудирование: Express uncertainty or ability Говорение: Who are the heroes Письмо: If you saw a crash, would you risk your life to help?	Unreal Conditionals, Modal verbs	Презентация, самостоятельные занятия, выполнение домашнего задания	12	Беседа, написание сочинения

Рекомендации ученику:

1. Необходимо сделать больше упора на говорение. Можно брать любые вопросы по темам из учебников и пытаться самостоятельно ответить на них, используя при этом активную лексику и верное построение грамматики.
2. Важно не забывать расширять активный словарный запас на 100 слов каждую неделю по определенным темам, таким образом изучение языка, понимание разных текстов, аудио будут даваться легче.
3. Необходимо выявить проблемные зоны и прорабатывать их дополнительно к основному обучению.
4. Составлять монологи на предложенные темы, состоящие из 30 слов минимум.
5. Читать книги в оригинале с параллельным ведением личного словарика.